

NEW TESTAMENT

IN ARABIC

OUR LORD AND SAVIOR

Jesus Christ.

يَمَانْ تَارَهْ

خَادِمْ وَرَانِدَهْ مَا

FROM THE ORIGINAL GREEK INTO PERSIAN
عَيسَى مُسِيحٌ

BY HENRY MARTYN, P.D.

Zper
MAY 827

LONDON:

PRINTED BY JAMES CHAPMAN, M.A.

FOR THE BRITISH AND FOREIGN MISSION SOCIETY.

1831.

1831.

كتاب
پیمان تازه
خدافند و رانده ما
عیسیو مسیح
که ار لسان اصلی یونانی
بفارسی
ترجمه کردہ
افضل الفضلا المیسیحیة
هنری مارتین کشیش انگلیسی ایست

که در دار السلطنت لندن محروم
باعانت همچو عجیب سویتی
کرت سیم بدار الطباعه بنده کمترین ریارد واطس
انگلیسی مطبوع کردید

۱۸۲۷
سنه
مسیحیه

THE
NEW TESTAMENT
OF
OUR LORD AND SAVIOUR
JESUS CHRIST.
TRANSLATED
FROM THE ORIGINAL GREEK, INTO PERSIAN,
BY THE
REV. HENRY MARTYN, B.D.

68

THIRD EDITION.

LONDON:
PRINTED BY RICHARD WATTS,
FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
IN THE YEAR
1827.

	فهرست این کتاب مقدس	سالهای اخیر
	نحوه بقیه کتاب	نحوه بقیه کتاب
	نحوه بقیه کتاب	نحوه بقیه کتاب
1	انجیل متی آغاز میکند در صحیحه	نحوه بقیه کتاب
71	انجیل مرقس	نحوه بقیه کتاب
115	انجیل لوقا	نحوه بقیه کتاب
185	انجیل یوحنا	نحوه بقیه کتاب
241	کتاب اعمال حواریان	نحوه بقیه کتاب
309	رساله پولس حواری باهی روم	نحوه بقیه کتاب
337	رساله پولس حواری باهی قرنتس	نحوه بقیه کتاب
364	رساله دویم پولس حواری باهی قرنتس	نحوه بقیه کتاب
381	رساله پولس حواری بکتیان	نحوه بقیه کتاب
390	رساله پولس حواری بافسیان	نحوه بقیه کتاب
399	رساله پولس حواری باهی فیلیپی	نحوه بقیه کتاب
405	رساله پولس حواری بقلسیان	نحوه بقیه کتاب
411	رساله اول پولس بقسلنیقیان	نحوه بقیه کتاب
417	رساله دویم پولس بقسلنیقیان	نحوه بقیه کتاب
420	رساله اول پولس بتیموثیوس	نحوه بقیه کتاب
427	رساله دویم پولس بتیموثیوس	نحوه بقیه کتاب
432	رساله پولس بتیتوس	نحوه بقیه کتاب
435	رساله پولس بفلیمون	نحوه بقیه کتاب

رسالهء پولس بعیریان	437
رسالهء عام یعقوب حواری	457
رسالهء عام اول پطرس حواری	464
رسالهء عام دوم پطرس حواری	471
رسالهء عام اول یوحنای حواری	476
رسالهء عام ثانی یوحنای حواری	483
رسالهء عام سیم یوحنای حواری	484
رسالهء عام یهودایی حواری	485
کتاب مکافات یوحنای الٰہی	487

أنجيل متى

باب اول

۱ نسب نامه عیسی مسیح پسر داؤد پسر ابراهیم * ابراهیم پدر اسحاق
 ۲ و اسحاق پدر یعقوب و یعقوب پدر یهودا و برادران او بود * و یهودا پدر
 ۳ فارض وزراخ بود از تامر و فارض پدر حصردن و حصردن پدر ارم * ارم پدر
 ۴ عمده اب و عمده اب پدر نخشنون و نخشنون پدر سلمون * سلمون پدر
 ۵ بازار است از راحاب و بازار پدر عویید راست از راعوت و عویید پدر
 ۶ یشی * یشی پدر داؤد ملک داؤد ملک پدر سلیمان از دی که
 ۷ زن اوریا بود * سلیمان پدر رحیعام و رحیعام پدر ابیا و ابیا پدر اسی
 ۸ * اسی پدر یهوشافاط و یهوشافاط پدر یورام و یورام پدر عوزیا * عوزیا پدر
 ۹ یوئام و یوئام پدر احاز و احاز پدر خزقیا * و خزقیا پدر منسا و منسا پدر آمون
 ۱۰ آمون پدر یوشیا * یوشیا پدر یوکانیا و برادرانش در زمان انتقال بابل
 ۱۱ است * پس از انتقال بابل یوکانیا پدر شلتائیل و شلتائیل پدر
 ۱۲ زوریاپل است * وزوریاپل پدر ابیود و ابیود پدر ایلیاقیم و ایلیاقیم پدر
 ۱۳ عازور * عازور پدر زادوق و زادوق پدر آگین و آگین پدر ایلیود
 ۱۴ * ایلیود پدر ایلیعازر و ایلیعازر پدر متن و متن پدر یعقوب * یعقوب
 پدر یوسف شوهر مریم است که عیسی الموسوم بکسر ه و زائیده شد
 ۱۵ * پس تمام طبقات از ابراهیم تا داؤد چهارده باشد و از داؤد تا بزمان انتقال
 ببابل نیز چهارده طبقه و از زمان انتقال ببابل تا بکسر ه چهارده طبقه
 ۱۶ * و متولد شدن عیسی مسیح پاین طریق بوده است که چون مادر او مریم
 بیوسف منسوب شده بود قبل از آنکه باهم آمد بروند یافته شد که از